



宋元明诗概说

〔日本〕吉川幸次郎 著 李 夫 等 译

宋元明詩概說
吉川幸次郎
李夫等譯
中州古籍出版社
一九八二年春月

中州古籍出版社

封面设计 赵晓战



本书经日本友人清水茂先生介绍，由日本故
吉川幸次郎著作权承继者有限会社善之纪念会法
人代表吉川惇夫先生同意出版。在此谨向清水茂
先生、吉川惇夫先生表示诚挚的谢意。

ISBN 7-5348-0131-1



9 787534 801310 >

ISBN7-5348-0131-1/I · 66

定价：12.00 元



* T 0 1 5 8 0 4 *

1222.7
12

宋元明诗概说

〔日本〕吉川幸次郎 著 李庆 等 译

中州古籍出版社

本书译者：

骆玉明 邵 杭 胡令远
孙 猛 邵毅平 李 庆

宋元明诗概说

[日]吉川幸次郎 著 李 庆等译

责任编辑 郑 荣 赵新民

中州古籍出版社出版发行

郑州市农业路73号 邮政编码450002

新华书店经销 河南省孟津县印刷厂印刷

850×1168毫米 32开本 9.375印张 218千字

1987年9月第1版 1999年4月第1次印刷

印数：1—1 000册

ISBN7-5348-0131-1/I·66

定价：12.00元

译 序

这里所译的是两种原来各自单独印行的著作——《宋诗概说》和《元明诗概说》。二书性质相同，内容衔接，並都收入岩波书店的《中国诗人选集》。我们将其合为一部，书名也稍为改动了一下，称为《宋元明诗概说》。但内容仍各自起讫，一仍其旧，不相淆乱。

作者吉川幸次郎博士，是日本当代最著名的汉学家，在中国古典文学研究方面，造诣深湛，著作众多，为国际汉学界所推重。在本书中，作者对宋元明三代诗歌所提出的许多看法，与国内通行的意见颇有差异。比如，他认为，尽管宋代有词的兴起，元明有戏曲小说的盛行，但在这一时期的文学中，首先应该重视的仍然是诗。因为诗始终是中国古代知识分子抒写内在情感的首要手段。而国内通行的几种文学史，至少对元以后的诗，是不太重视、评价很低的。又如，国内的文学史，一般都比较强调这一时期的通俗文学——具体而言，是戏曲小说中反映出来的市民意识，作者则认为，在诗的创作中同样反映了新的时代特点，没有任何根据说市民阶层的文化与诗这一文学样式是相抵触的。他並且着重指出了元明时期市民取代官僚成为诗创作的主要担当者的事实。另外，对宋诗的特点及其与唐诗的差异这样一个人们已经讨论得很多的问题，作者也作了别具眼光、十分详赡的论述。他的看法，我们不一定完全赞同，但从中确实可以得到有益的启发。对于一

般的中国古代文学爱好者来说，本书也具有深入浅出、清晰生动的优点，不失为一部很好的读物。

我们的前人留下了极其丰富的文学遗产，对之加以清理和研究，是一项十分重要的工作。但相当长一个时期中，古典文学研究出现了一种僵化的教条的势态，令人难以满意。打破这种势态，首先需要真正地掌握马克思主义的思想武器，在文学理论研究方法方面，打开新的局面。另一方面，我们觉得也有必要扩大视野，从国外学者的研究工作中汲取某些长处。有鉴于此，我们才不顾自己的中文和日文水平都很不够，翻译了一些日本的学术著作。缺点、错误恐怕是难以避免的，期望读者不吝赐教。

最后，交待一下本书译者的分工情况：

《宋诗概说》序章至第二章由骆玉明、邵杭合译；第三至第六章由胡令远译（其中第三章第二至第四节、第五章第一节由孙猛、邵毅平合译）；《元明诗概说》序章至第三章由李庆译（其中第一章第三节系与孙猛合译）；第四至第七章由邵毅平译（其中第四章第二节系与孙猛合译）。

译 者

一九八七年六月

目 录

译序

宋 诗 概 讲

序章 宋诗的性质

- 第一节 宋这个时代 3
- 第二节 诗在宋代文学中的地位 8
- 第三节 宋诗的叙述性 10
- 第四节 与生活的紧密联系 14
- 第五节 社会责任感 18
- 第六节 宋诗的哲学性、论理性 20
- 第七节 宋诗的人生观——悲哀的扬弃 22
- 第八节 唐诗和宋诗 26
- 第九节 平静的获得 31
- 第十节 宋诗的表现 30
- 第十一节 宋诗在诗史上的意义 63
- 第十二节 宋诗中的自然 39

第一章 十世纪后半 北宋初的过渡期

- 第一节 西昆体、对晚唐诗的模仿 41
- 第二节 其他小诗人：林逋、寇准 44
- 第三节 王禹偁 46

第二章 十一世纪前半 北宋中朝	
第一节 欧阳修	50
第二节 梅尧臣	59
第三节 苏舜钦	63
第四节 范仲淹、韩琦、邵雍	64
第三章 十一世纪后半 北宋后期	
第一节 王安石	69
第二节 苏轼之一	78
第三节 苏轼之二 宏观的哲学	83
第四节 苏轼之三	96
第五节 黄庭坚	99
第六节 陈师道及其他	104
第四章 十二世纪前半叶 北宋末南宋初的过渡期	
第一节 江西诗派	109
第二节 陈与义	113
第五章 十二世纪后半叶 南宋中期	
第一节 陆游	117
第二节 范成大	128
第三节 杨万里、朱熹及其他诗人	130
第六章 十三世纪 南宋末期	
第一节 民间的诗人们	136
第二节 永嘉四灵	139
第三节 江湖派	140
第四节 戴复古	142
第五节 刘克庄	144

第六节	三体诗 诗人玉屑 沧浪诗话	146
第七节	宋末的抵抗诗人	147

跋

元明诗概说

序 章

第一节	元代以后诗的性质	153
第二节	在元代以后文学中诗的地位, 此书的 意义	158

第一章 十三世纪前半叶 亡金的抵抗诗

第一节	蒙古的风暴	162
第二节	元好问以前 十二世纪的金诗 ——《中州集》	167
第三节	元好问	711
第四节	耶律楚材	182

第二章 十三世纪后半叶 亡宋的反抗诗

第一节	南宋的亡国	184
第二节	文天祥	187
第三节	其他反抗诗人——汪元量、谢翱、 林景熙、郑思肖、谢枋得	195
第四节	市民的诗	200
第五节	刘因	204

第三章 十四世纪前半叶 元诗的成熟

第一节	序说 二方面的成熟	208
第二节	杨维桢、南方市民文学的领导者	209
第三节	文人的产生 倪瓒、顾瑛、高明	214

第四节	北京的诗人们 赵孟頫、袁桷、虞集等…	218
第五节	非汉族所作的汉诗 萨都刺…	224
第四章	十四世纪后半叶 明代前期	
第一节	明帝国的创立…	227
第二节	高启…	230
第三节	吴中四杰 袁凯…	235
第四节	刘基…	236
第五节	《唐诗品汇》…	239
第五章	十五世纪 明代中期之一 空虚与复活	
第一节	世纪前半叶的空虚…	242
第二节	沈周…	244
第三节	沈周的弟子们 祝允明、唐寅、文征明…	246
第四节	李东阳…	250
第六章	十六世纪 明代中期之二 古文辞时代	
第一节	古文辞…	254
第二节	李梦阳…	256
第三节	何景明、徐祯卿、康海、王守仁…	263
第四节	李攀龙…	268
第五节	王世贞…	273
第六节	“古文辞”的功罪…	279
第七章	十七世纪前半叶 明代末期	
第一节	市民诗的顶点…	285
第二节	公安派…	287
第三节	竟陵派…	291
第四节	向清诗的过渡…	292

宋诗概说

序 章

宋 诗 的 性 质

第一节 宋这个时代

从中国古代历史的中叶到它的末期，先后存在过五大帝国——唐、宋、元、明、清。宋在其中位于第二。王朝的天子姓赵。它的历史又分为北宋和南宋两个时期。

其中的北宋王朝，在从十世纪中叶开始到十二世纪初为止的一百六十年间，以汴京（今河南省开封市）为首都，统治了中国的绝大部分地域。这段时间相当于平安朝中叶至末期的院政期^①。与之相对立的敌国，有以满洲为根据地的契丹族国家——辽。辽的领土一直延伸到所谓的“燕云十六州”，即包括今天的北京在内的河北省北部以及山西省北部一带。这是北宋帝国引以为耻的地方。此外，在北宋中期，还有党项族的国家西夏从西方带来威胁。但是从国内来说，却依赖强有力的中央集权政治，确保了安宁。据《宋史·地理志》记载，北宋最后一个皇帝——徽宗的崇宁年间，全国的户数是二千零八十八万二千二百五十八，人口数

^①平安朝，日本历史上幕府政治以前以平安为京城的时代。始于公元794年桓武天皇迁都平安（今京都），终于1192年源赖朝开创镰仓幕府。院政期，天皇退位后称上皇，其居处称“院”，公元1086年，白河上皇设立“院厅”，实际掌握政权至平安时代结束，史称“院政期”。

是四千六百七十三万四千七百八十四。首都开封的人口是四十四万二千九百四十。宫崎市定^①认为，这里的人口数只包括男子。当时首都开封的繁华景象，在孟元老的《东京梦华录》中有详细的描叙。

下面这首苏轼（即苏东坡）的七言绝句，也写到当时首都及周围农村的富裕。最后第二位君主——哲宗皇帝的元祐八年（1093）上元节，即旧历正月十五的夜晚，年轻的皇帝和太后（他的祖母）一起从宫门的楼上观看那天晚上的热闹景象，诗人作为礼部尚书（相当于日本的文部大臣）也出席陪同。上元节就是元宵节，首都的条条街道到处点燃着灯笼，彩车列队行进，是一年中最热闹的夜晚。东坡的诗是把当晚的感想写出来给同僚看的，所以题名为《上元侍宴楼上示同列》：

薄雪初消野未耕，卖薪买酒看升平。

吾君勤俭倡优拙，自是丰年有笑声。

第一句的“薄雪”云云，是说此时正当农闲期，从近郊赶来的农民，更增添了此夜的热闹。他们带着用卖柴钱换来的酒，络绎不绝地赶来观赏首都的太平景象。“升平”就是太平。“倡优”指的是在彩车上演出的各种民间技艺。我们的君主是勤俭的、不好浮华的，也许是受了他的影响吧，哪一部彩车上的演艺都不怎么精妙。可是为丰年而感到喜悦的热闹的笑声，却自然而然地沸腾不息。

苏轼题名为《春夜》的著名七言绝句，或许也是那一段时期在汴京创作的：

^①宫崎市定（生于1901），文学博士，日本国立京都大学名誉教授，中国古代史研究家。曾任东洋史研究会会长，《东洋史研究》主编。主要论著有：《日本的官位令与唐的官位令》、《宋与元》、《亚洲史概说》、《中国史》等。

春宵一刻值千金，花有清香月有阴。

歌管楼台声细细，秋千院落夜沉沉。

所谓“月有阴”是月色朦胧之意。从相隔不远的哪一家楼上传来的，是细细的歌声和管乐，这正适和于只有月光而没有风的夜晚。“院落”即内院，大约相当于我们日本的庭院吧。白天，女孩子们“哎呀、哎呀”地喧闹过的秋千上，早已不见了她们的身影。沉沉春夜的院落中，只见秋千的缆绳静静地垂荡在朦胧月色之下。

此外，在可以算是苏轼弟子的晁补之所作的题为《夜行》的绝句中，可以看到和平甚至使教育浸透到了农村：

老去功名意转疏，独骑瘦马适长途。

孤村到晓犹灯火，知有人家夜读书。

这里的“功名”不是通过战争得来的那种，而是指在国家公职人员考试中及第而获得的功名。作者自身在考试中屡次落榜，他一面骑着马在夜路上急行，一面抱怨自己的不遇。偶然一望，只见如此偏僻乡野中的孤零零的小村里，在这接近天亮的时分，依然有点着灯火的人家。一定有一个为考试而彻夜用功的青年，在那灯火之下，就象自己过去一样。

即使在中国最南部的偏僻海岛——海南岛上，也有为教育农村孩子而设立的村塾，这在晚年流放到那里的苏轼的诗中可以看到。

从满州的后方兴起的女真族的金，使北宋一百六十年的和平遭到了破坏。金在灭亡了北宋的宿敌辽以后，把侵略的矛头指向了北宋。1126年，金人攻陷了北宋首都汴京，君主徽宗、钦宗父子被当作俘虏掠往满洲。

徽宗的另一个皇子高宗，和官吏、人民一起逃往南方，以临

安（今浙江省杭州市）为首都，统治扬子江流域。这就是南宋的开始。此后又延续了一百五十年。其领土缩小到中国的南半部，即所谓的“半壁江山”。起初它与金对峙，后来则与成吉思汗的蒙古对峙。但在南宋的领土内，却和北宋一样，保持和弥漫着和平的气氛。同时期的日本情况与此不同，先后经历了保元、平治、还有源平之战^①，内战反复不断。据南宋中期的皇帝宁宗嘉定十一年（1218）的统计，当时境内的户数是一千三百六十六万九千六百八十四。1267年（相当于镰仓时代的中叶^②），蒙古军攻陷杭州，南宋被忽必烈汗的元所吞并。吴自牧的《梦粱录》作于杭州陷落前二年，详细记叙了这个西湖——中国有数的名胜之一——之畔的都城的繁荣景象。另外，威尼斯人马可·波罗，在杭州陷落后不久访问了这个当时世界上最大的都会，对它深表惊叹。

和平的气氛也弥漫于农村，这在南宋诗的代表作家陆游（陆放翁）的一万首诗篇中，显得非常特出。七言律诗《书村居触目》说：

雨霁郊原刈麦忙，风清门巷晒丝香。
人饶笑语丰年乐，吏省征科化日长。
枝上花空闲蝶翅，林间甚美滑莺吭。
饱知游宦无多味，莫恨为农老故乡。

①保元之战，1156年（保元元年）在京都发生的日本内战。结果白河天皇借助于平清盛、源义朝等武士集团的力量获胜。平治之战，1159年（平治元年），在保元之战中立下功劳的平清盛和源义朝为争夺权势而发生内战，结果平氏获胜，源氏势力一度衰落。源平之战，也称源平争霸。平治之战后，平清盛专权，源氏利用地方武士对其施政方针的不满，并联合一部分皇族和僧俗旧贵族，于1180年对平氏发动进攻，经多次战役，至1185年，将平氏势力消灭殆尽。

②镰仓时代，公元1192年—1333年，源赖朝在镰仓建立幕府、推行幕府政治的时代。

“郊原”指农田。“门巷”是门前的小道。“征科”指税金的征收。“化日”即由清明政治带来的文明时期。“游宦”指做官的生活。陆游当时六十岁，早已知道做官的无聊，所以赞美他的故乡，浙江东部农村的和平安宁。

总之，在南北宋总计三百一十九年中，虽说对外方面是多事的，但从国内来说却很安宁。武人的势力受到抑制，既未曾对外使用武力，也几乎没有内战内乱。名为“科举”的公职人员考试制度，更为健全，分为地方预备考试和中央考试二级，文官必定是从具有文学和哲学教养的知识分子中选拔出来的。

无哗战士衔枚勇，下笔春蚕食叶声。

这是描摹宋仁宗嘉祐二年（1057）首都汴京试场情形的诗句，作者是主考官欧阳修。考生们是和平的战士，他们就象嘴里塞了东西一样拼死地沉默，听到的只有笔在纸上飞走的声音，沙沙地如同蚕在吃着桑叶。又，这场考试的及第者之一，就是苏轼。

这样一种制度的结果，往往是，被认为是最出色的知识分子的人物占据了行政的中枢。作为兼诗人、学者、宰相于一身的人物，首先要数王安石。此外，在本书述及的诗人中，北宋的欧阳修、南宋的陈与义、范成大、文天祥，都有过当宰相的经历。最大的诗人苏轼虽不是宰相，但也曾是一个部的尚书（相当日本的国务大臣）。相反，很少有身为宰相、尚书而不会作诗，不能谈论哲学的。在历代大帝国中，宋是文化性最强的一个。

不过，这些知识分子总是不断地树立政治党派进行争斗。欧阳修之流放夷陵，苏轼之流放海南岛，就是党争的结果。但除去少数例外，原则上禁忌杀戮。宋也是中国历史上最没有血腥味的时代。

在这种和平的基础上，文学获得很大发展，而诗则是其中的